



**Bartscher
PRO II 40
A190148**

**Bartscher
PRO II 60
A190167**

**Bartscher
PRO II 100
A190198**

ESPAÑOL

Índice de contenido

1. Seguridad.....	90
1.1 Explicación de los símbolos	90
1.2 Indicaciones de seguridad.....	91
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	95
2. Informaciones generales	96
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	96
2.2 Protección de los derechos de autor	96
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	96
3. Transporte, embalaje y almacenaje	97
3.1 Control de entregas.....	97
3.2 Embalaje	97
3.3 Almacenaje.....	97
4. Especificaciones técnicas	98
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	98
4.2 Datos técnicos	100
5. Instalación y servicio	101
5.1 Instalación	101
5.2 Servicio.....	102
6. Limpieza y descalcificación	105
7. Fallos posibles	109
8. Recuperación	110

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.

**¡SUPERFICIE CALIENTE!**

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!

**¡VAPOR CALIENTE!**

Este símbolo indica que durante el funcionamiento se produce vapor caliente. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!

**¡ATENCIÓN!**

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.

**¡INDICACIÓN!**

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad**, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva. **Los niños** no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede** ser realizada **por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión. **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

- El aparato puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el aparato de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar las consecuencias del peligro, siga las siguientes instrucciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.

- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!

Con el fin de evitar las consecuencias del peligro, siga las siguientes instrucciones de seguridad.

- ¡Durante el funcionamiento, la superficie del recipiente se calienta fuertemente! ¡Para evitar quemaduras en los dedos y las manos, no toque las superficies calientes del aparato! Al atender al aparato deben tocarse únicamente las asas y los interruptores previstos para este fin.
- Incluso después de apagar el aparato, su superficie y el café en el depósito de agua permanecen calientes durante algún tiempo; antes de limpiar o transportar el aparato a otro lugar, deje que se enfríe.
- **Nunca** mueva el aparato caliente durante su funcionamiento.



¡VAPOR CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!

Con el fin de evitar las consecuencias del peligro, siga las siguientes instrucciones de seguridad.

- Durante el proceso de preparación nunca retire la cubierta del depósito de agua. El vapor caliente que se levanta puede causar quemaduras en las manos, los brazo o la cara.
- Durante el proceso de preparación el vapor caliente sale por orificio de descarga en la cubierta. Preste atención a las indicaciones de advertencia en la cubierta y evite el contacto con esta zona durante el funcionamiento a fin de evitar riesgos de quemaduras de las manos y los brazos.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

El aparato está diseñado para uso doméstico y lugares similares, como por ejemplo:

- en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo parecidos;
- en granjas;
- por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de zona residencial común;
- en locales para desayunar.

La cafetera sirve **solo** para la **preparación de café y agua tibia/caliente** a partir del agua fría.

La cafetera **no** puede usarse para:

- calentar o hervir otros líquidos que contengan azúcar, edulcorantes, lejías o alcohol;
- colocar líquidos o materiales, etc., inflamables, nocivos para la salud y de fácil evaporación.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

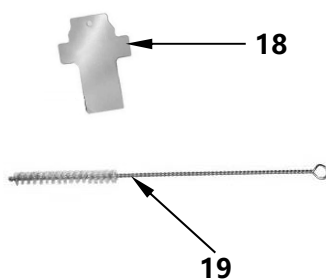
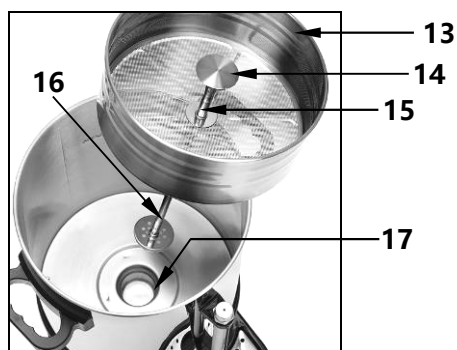
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



Descripción de las figuras en la página 98

- | | |
|--|--|
| 1 Asa de la tapa | 11 Indicador de nivel de llenado |
| 2 Tapa | 12 Orificio de salida del vapor |
| 3 Asa del depósito de agua | 13 Cesta del filtro |
| 4 Depósito de agua | 14 Distribuidor de agua del tubo ascendiente |
| 5 Testigo de descalcificación (rojo)  | 15 Extensión del tubo ascendiente |
| 6 Interruptor ENC./APAG. con el testigo de alimentación integrado (rojo) | 16 Tubo ascendiente |
| 7 Testigo de conservación de calor (verde)  | 17 Cubeta de calefacción |
| 8 Base | 18 Raspador para eliminar los restos de cal |
| 9 Bandeja recogedora | 19 Cepillo para limpieza |
| 10 Grifo de descarga | |

Accesorios adicionales (¡no incluidos en la entrega!)

	Filtro de papel redondo PRO II 40 + PRO II 60 (250 unidades por caja)	Código: A190009250
	Filtro de papel redondo PRO II 40 + PRO II 60 (1000 unidades por caja)	Código: A190009
	Filtro de papel redondo PRO II 100 (250 unidades por caja)	Código: A190011250
	Filtro de papel redondo PRO II 100 (1000 unidades por caja)	Código: A190011
	Desincrustante rápido para cafetera (30 bolsitas de 15 g)	Código: 190065

4.2 Datos técnicos

Nombre	Cafetera		
Modelo:	Bartscher PRO II 40	Bartscher PRO II 60	Bartscher PRO II 100
Código:	A190148	A190167	A190198
Material:	acero inoxidable, plástico		
Fabricación:	▪ Filtro redondo ▪ Indicador de nivel de llenado ▪ Testigo de descalcificación ▪ Testigo de temperatura ▪ Función de mantenimiento de calor ▪ Propiedades: - la cafetera puede usarse con o sin el filtro de papel; - 2 sistemas de calefacción independientes para hervir y mantener la temperatura		
Voltaje Frecuencia:	230 V 50/60 Hz		
Potencia nominal:	1,2 kW	1,2 kW	1,45 kW
Capacidad:	6 litros	9 litros	13,2 litros
Tiempo de preparación:	40 minutos 6 litros	50 minutos 9 litros	55 minutos 13,2 litros
Rendimiento máximo:	40 a 48 tazas	60 a 72 tazas	90 a 100 tazas
Cantidad mínima preparada:	3 litros (20 tazas)	4,5 litros (30 tazas)	6 litros (40 tazas)
Medidas (mm):	an. 310 prof. 320 alto 480	an. 310 prof. 320 alto 540	an. 350 prof. 375 alto 540
Medidas:	3,2 kg	3,8 kg	4,6 kg
Incluye:	1 rascador limpiador; 2 distribuidores de agua (6 mm y 12 mm) para la extensión del tubo ascendiente, 1 junta de reserva para el grifo de descarga y el tubo ascendiente		

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación

- Desembale el aparato, retire y elimine los materiales de envasado de acuerdo con la normativa local vigente.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire la placa identificativa ni las etiquetas de advertencia.

- Coloque el aparato en una superficie plana, nivelada, seca, resistente al agua y altas temperaturas.
- **Nunca** coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- **Nunca** coloque el aparato en lugares húmedos o mojados.
- **Nunca** coloque el aparato en el borde de la mesa, para evitar que vuelque o se caiga.
- Nunca coloque el aparato cerca de fuentes de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor.
- Coloque el aparato de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el aparato si fuese necesario.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

El dispositivo debe ser conectado únicamente a una toma de corriente individual correctamente instalada con toma a tierra.

- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe tener una capacidad de 16A. Conectar el dispositivo únicamente a una toma de corriente en la pared. No utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

5.2 Servicio

Preparación para el uso

- Retire la cubierta y sacar la cesta del filtro y el tubo ascendiente del depósito de agua.
- Antes del primer uso, limpie el aparato según las instrucciones del capítulo 6 “Limpieza y descalcificación”.



¡ATENCIÓN!

¡Nunca sumerja la parte frontal del aparato en el agua!

Preparación del café

- Llene el depósito de agua con el agua **fría** (lea la cantidad requerida en el indicador de nivel de llenado). **¡No utilice nunca agua caliente para preparar el café!**
- Tenga en cuenta la **cantidad mínima requerida del agua** durante la preparación del café. Esta cantidad es de:

para **A190148** → **20 tazas** → 3,0 litros

para **A190167** → **30 tazas** → 4,5 litros

para **A190198** → **40 tazas** → 6,0 litros



¡ATENCIÓN!

No encienda el aparato si el depósito de agua está vacío.

¡No llene la cafetera con el agua por encima de la línea más alta del nivel de llenado!

- Para instalar la unidad de filtro introduzca el tubo ascendiente en el orificio de la cesta del filtro y coloque ambos elementos en el depósito. Preste atención a que el tubo ascendiente sea introducido en el centro de la cubeta de calefacción en el fondo del depósito.



¡INDICACIÓN!

La ejecución óptima del filtro de acero nombre permite preparar café tanto con como sin el filtro de papel.

Recomendamos usar un filtro de papel redondo de la marca **BARTSCHER A190009** o **A190009250** para los modelos **Bartscher PRO II 40 (A190148) + Bartscher PRO II 60 (A190167)** y un filtro de papel redondo **A190011** o **A190011250** para el modelo **Bartscher PRO II 100 (A190198)**.

- Según las preferencias, se podrá instalar un filtro de papel adecuado en la cesta o preparar el café sin el filtro de papel.
- Eche café de molido grueso en la cesta del filtro (aprox. 5 g por taza).



¡INDICACIÓN!

La cantidad recomendada del café puede variar según preferencias.



- Dependiendo de la cantidad del café es necesario seleccionar el depósito de agua adecuado. Gírelo suavemente al colocar en la extensión del tubo acendiente en el cesto del filtro para fijarlo bien. Para garantizar la óptima distribución del agua usar el depósito de agua de 12 mm si el depósito está lleno hasta la mitad o hasta lo máximo y el depósito de agua de 6 mm en los demás casos.
- Coloque la cubierta en la cafetera y ciérrela con la cerradura de bayoneta.
- Encienda la cafetera colocando el interruptor **ENC./APAG.** en la posición “I”. Se enciende el testigo rojo del interruptor que indica que el aparato está funcionando.



¡VAPOR CALIENTE! ¡Peligro de quemaduras!

**Durante el funcionamiento del aparato retire su cubierta.
¡El vapor caliente que se levanta puede causar quemaduras en las manos, los brazos o la cara!**

Durante el ciclo de preparación el vapor caliente sale de los orificios de descarga en la cubierta, evite el contacto con esta zona de la cubierta.

- Una vez terminado el ciclo de preparación se enciende el testigo verde de mantenimiento de temperatura , la potencia se reduce automáticamente y el café es mantenido a la temperatura para servir hasta que se cambie la posición del interruptor **ENC./APAG.** en la posición “O” o se retire el enchufe de la toma.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!

La cesta del filtro, el tubo ascendiente y los posos de café están muy calientes una vez finalizado el proceso de preparación. ¡Use los guantes de protección para retirarlos!

- ❖ El aparato está equipado con **una protección contra el sobrecalentamiento/ funcionamiento en seco**. Si el aparato se enciende accidentalmente sin líquido o con poca cantidad de líquido, la protección se activará y el aparato se apagará de manera automática.

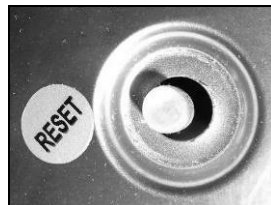


¡ATENCIÓN!

Si se activa la protección contra el sobrecalentamiento y el aparato se apaga, éste debe desconectarse de la red (¡retirar el enchufe) y dejar que se enfríe.

Retire la cubierta y pulse RESET en el soporte del aparato.

La cafetera de nuevo está dispuesta a funcionar.



Servir café

- Coloque la taza o el vaso debajo del grifo, apriételo un poco hacia abajo y manténgalo apretado hasta obtener la cantidad deseada de café en la taza.
- Suelte el grifo y se cerrará automáticamente.
- Para conseguir que el café fluya constantemente, hay que apretar la palanca del grifo hacia abajo hasta el tope.



¡INDICACIÓN!

Gracias a la posición elevada del grifo, los posos permanecen en el fondo del depósito de agua y no pasan al café servido.

- Cuando el dispositivo está colocado en posición normal y no sale café del grifo, hay que sacar el enchufe y en caso de necesidad, después de enfriarse el dispositivo, volver a llenarlo con agua fresca.

Indicaciones y consejos

- Antes de empezar la nueva preparación de café, para enfriar el aparato enjuague bien la cafetera con agua fría.

- Recoja las gotas que se forman al retirar la cesta del filtro y eliminar los posos mojados con la cubierta del aparato.
- En esta cafetera se puede calentar también el agua. Llene el depósito de agua limpio con el agua fría, instale el tubo ascendiente y la cesta del filtro limpiada. Encienda el aparato, igual que para hacer café.
- Cambie interruptor **ENC./APAG.** en la posición “O” en cuanto termine el ciclo de preparación.
- Retire el enchufe cuando en el depósito de agua quede menos de 4 tazas.



¡INDICACIÓN!

Si no se usa la cafetera, retire el tubo ascendiente, en otro caso, podrá bloquearse en la cubeta de calefacción.

6. Limpieza y descalcificación



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza, apague el aparato con el interruptor **ENC./APAG.** y desconéctelo de la toma de corriente eléctrica (¡retire el enchufe!). Espere hasta que se enfríe.

¡Nunca lave el aparato con chorro de agua bajo presión! Procure que el agua no entre en el aparato.



¡ATENCIÓN!

Nunca lave el aparato ni sus partes en el lavavajillas.

Para la limpieza de las superficies no utilice objetos afilados ni detergentes abrasivos.

Limpieza diaria

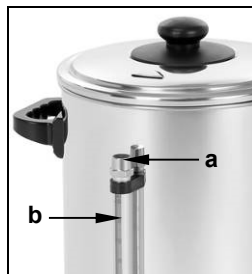
- Antes del primer uso y después de cada uso limpie bien el aparato.
- Limpie la cesta del filtro, el tubo ascendiente y la cubierta con agua caliente y un **detergente suave comerciable para cafeteras profesionales**. Observe las instrucciones del fabricante.
- Todas las partes limpiadas deben lavarse bien con agua limpia a fin de eliminar los restos de los detergentes.
- El depósito de agua debe mantenerse limpio de cualquier poso o resto de café. Puede limpiarse con facilidad en el interior con un detergente suave y estropajos para ollas.

- Para limpiar el grifo después de usar la máquina de café, llénela con agua caliente y déjela salir a través del grifo.
 - Para la limpieza retire el soporte y la bandeja recogedora tirando el depósito de agua hacia arriba.
 - Limpie las partes removidas con agua tibia y un detergente suave. Enjuague con agua limpia.
- 
- Limpie el depósito de agua por el exterior con un trapo suave y húmedo.
 - Al final seque bien todas las partes y superficies limpiadas con un trapo suave.

Limpieza una vez a la semana

Indicador de nivel de llenado

- El tubo de vidrio del indicador de nivel de llenado puede limpiarse por dentro con una escobilla adjunta.
- Primero desenrosque el soporte del indicador de nivel de llenado (a).
- Luego retire el tubo de vidrio (b).
- Retire la junta inferior (b) del tubo de vidrio y límpiela con cuidado usando la escobilla adjunta.
- Al final vuelva a fijar bien la junta en el extremo inferior del tubo de vidrio y colóquelo en el soporte del indicador de nivel de llenado.
- Vuelva a enroscar el soporte (a) en el indicador de nivel de llenado.



¡ATENCIÓN!

Preste atención a que el tubo de vidrio esté bien colocado en el soporte.

Grifo de descarga

- Durante el uso diario del aparato todo el mecanismo del grifo debe limpiarse bien una vez a la semana, si el aparato se usa menos la limpieza se hace con menor frecuencia.
- Para limpiar el grifo desenrosque la parte superior con el asa (c). Limpie el grifo y la unión entre el grifo y el aparato con una escobilla pequeña para botellas. Enjuague la parte removida del grifo y vuelva a enroscarla en el aparato.



Cubeta de calefacción

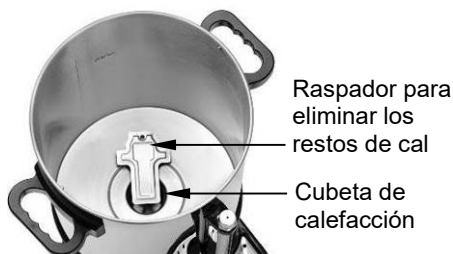
- La cubeta de calefacción de aparato debe limpiarse bien una vez a la semana, especialmente si el aparato se usa a diario.
- Entre los accesorios suministrados con el aparato se encuentra un raspador para eliminar los restos de cal y limpiar la cubeta de calefacción en el fondo del depósito de agua.



¡INDICACIÓN!

¡Use siempre solo el raspador adjunto para eliminar los restos de cal!

- Coloque un paño de lana de acero impregnado con jabón o un paño fino de limpieza en la cubeta de calefacción.
- Introduzca el extremo fino del raspador para eliminar los restos de cal en la cubeta de calefacción.
- La cubeta se limpia girando muchas veces el raspador. Cuando está limpia, el metal brilla.
- Después de limpiar enjuague bien el depósito de agua para eliminar todos los restos de jabón y detergentes.



Descalcificación



¡ATENCIÓN!

Para extender la vida útil del aparato y garantizar buena calidad de café, descalcifique el aparato con regularidad.

No se aceptarán las reclamaciones, si el aparato no se descalcifica con regularidad, – tal como está descrito en el manual de uso – .

¡Las reclamaciones de este tipo no están cubiertas por la garantía!

- El aparato está dotado de un **testigo rojo de descalcificación** . Dependiendo del grado de la dureza del agua utilizada, el testigo puede encenderse después de varios ciclos de preparación, lo que indica la necesidad de eliminar los restos de cal del aparato. Al mismo tiempo dispara la protección contra el sobrecalentamiento y se apaga el aparato.
- Para **descalcificar el aparato** recomendamos usar el descalcificante para cafeteras probado **“Desincrustante rápido para cafetera”**:

(Código: 190065; unidad de envasado: 30 bolsitas por 15 g).



¡ATENCIÓN!

¡Durante la descalcificación no deje el aparato desatendido!

Durante la descalcificación use los guantes y las gafas de protección para protegerse contra eventuales salpicaduras del descalcificante.

- **La descalcificación** del aparato debe llevarse a cabo según las siguientes instrucciones:
 - Disuelve el contenido de la **bolsita** (15 g) en unos **5 litros** de agua.
 - Introduzca el tubo ascendiente a través del centro de la cesta del filtro y colóquelo en el depósito de agua. Preste atención a que el tubo ascendiente esté bien colocado en la cubeta de calefacción.
 - Vierta la solución descalcificante en el depósito de agua de la cafetera. Coloque la cubierta en el depósito de agua y encienda el aparato.
 - Realice el ciclo de preparación y deje la cafetera encendida por unos 15 minutos más.
 - Luego apague el aparato y descargue el descalcificante del depósito a través del grifo a un recipiente adecuado.
 - Una vez hecha la descalcificación repita **por lo menos tres veces** el ciclo de preparación con agua fresca para eliminar todos los restos de la solución descalcificante.
 - Vierta un poco de agua fresca en el depósito de agua y descárguela a un recipiente adecuado a través del grifo para su enjuaguado.
 - Enjuague bien el depósito de agua, el tubo ascendiente, la cesta del filtro y la cubierta con agua caliente.
 - Al final seque bien las partes y superficies limpiadas con un trapo suave.
- Después de eliminar los restos de cal, la cafetera se puede encender **únicamente** después de pulsar el botón **RESET** que se encuentra en la base del aparato. Una vez encendida se apagará el testigo rojo de descalcificación.
- La cafetera de nuevo está dispuesta a funcionar.
- Después de realizar la descalcificación lave bien las manos.

Almacenamiento del aparato

- Si el aparato se queda durante más tiempo sin uso, límpielo según las instrucciones descritas anteriormente y almacénelo en un lugar seco, limpio y protegido del frío, sol y de los niños. No coloque encima del aparato objetos pesados

7. Fallos posibles

En caso de problemas debe desenchufar el aparato de la toma de corriente eléctrica. En base a la tabla de la parte inferior debe comprobar si existe la posibilidad de eliminar los fallos antes de llamar al servicio técnico o contactar con el vendedor.

Problema	Causa	Solución
El dispositivo está encendido, pero la lámpara roja no se enciende.	- La clavija de alimentación no está bien metida en el enchufe - El fusible está apagado - La lámpara indicadora está estropeada - El interruptor está estropeado	- Meter bien la clavija de alimentación - Comprobar el fusible, comprobar el dispositivo en otro enchufe - Ponerse en contacto con el vendedor - Ponerse en contacto con el vendedor
Durante el funcionamiento se enciende el piloto rojo de descalcificación.	El dispositivo está lleno de cal	Sacar la clavija. Dejar enfriar el dispositivo y, a continuación, descalcificarlo según las instrucciones del p. 6 “Limpieza y descalcificación”
El dispositivo está conectado, el piloto de red en el interruptor ENC./APAG. está encendido, pero el dispositivo no calienta.	- El elemento calentador está estropeado - El termostato está estropeado	- Ponerse en contacto con el vendedor - Ponerse en contacto con el vendedor
El dispositivo se apaga.	- La protección frente al sobrecalentamiento está en marcha - El dispositivo está lleno de cal	Sacar la clavija y dejar que se enfríe el dispositivo. Retirar la base y apretar el botón RESET en la parte inferior del dispositivo. Mantener el nivel apropiado para el relleno de líquido. Eliminar los restos de cal según las instrucciones del p. 6 „Limpieza y descalcificación“
La lámpara indicadora verde no se enciende.	- El proceso de hervido/calentamiento no ha finalizado todavía - La lámpara indicadora está estropeada - El termostato está estropeado	- Esperar a que el proceso de hervido/calentamiento finalice - Ponerse en contacto con el vendedor - Ponerse en contacto con el vendedor

Problema	Causa	Solución
El fusible se apaga nada más encenderlo.	• Cortocircuito	• Ponerse en contacto con el vendedor

Si no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- no abrir la carcasa,
- informar al punto de atención al cliente o ponerse en contacto con el vendedor, indicando la siguiente información:
 - tipo de fallo de funcionamiento;
 - código y serie (ver placa de características en la parte trasera del dispositivo).

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



¡ATENCIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120